



Auktorisoidun kääntäjän tutkinto 16.11.2019

Kielet ja käännösuunta

suomesta muihin kieliin

Aihepiiri auk3

talouselämä

Käännöstehtävä

seuraavalla sivulla

1. Käännettävä teksti

Kaarinan kaupungin tilinpäätös 2018

Lähde: www.kaarina.fi

2. Käännöksen käyttötarkoitus

Eri paikkakuntien etujen arviointiin toimipaikkaa perustettaessa

Laadi käännös Suomen kääntäjien ja tulkkien liiton auktorisoidun kääntäjän ohjeiden mukaisesti. Nimeä käännös ja kirjoita vahvistuslauseke.

Huom! Älä kuitenkaan kirjoita käännökseen omaa nimeäsi, sillä käännös arvioidaan anonyymisti.

Käännettävän tekstin pituus 1978 merkkiä

Kaupungin käyttötalous pysyi kokonaisuutena muutetun talousarvion puitteissa. Toimintakate alittui muutettuun talousarvioon nähden 0,3 milj. euroa. Toimintatuotot ylittyivät 0,9 milj. euroa ja toimintakulut ylittyivät 0,6 milj. euroa. Toimintatuotoissa yhdyskuntapalvelujen maksutuotot, korvaukset valtiolta ja kunnilta sekä terveyspalvelujen maksutuotot ylittivät talousarvion. Toimintamenoissa ylittyi lähinnä työmarkkinatuen kuntaosuus ja tilikauden ostot.

Kaupungin tilinpäätöksen tulos on 3,9 milj. euroa alijäämäinen. Toteutunut vuosikate 4,9 milj. euroa ei riitä kaupungin poistojen (8,8 milj. euroa) kattamiseen. Verotulot jäivät talousarviosta 1,5 milj. euroa ja valtionosuudet 0,5 milj. euroa. Rahoitustuotot kertyivät 0,3 milj. euroa talousarviota paremmin. Vuosikate jäi muutetusta talousarviosta 1,3 milj. euroa. Tilikauden tulos jäi saman verran muutetusta talousarviosta.

Tilikauden investoinnit toteutuivat 16,2 milj. eurona. Investoinneista vain 3,9 milj. euroa (24%) rahoitettiin tulorahoituksella. Loput hoidettiin maksuvalmiuden muutoksella ja alkuvuodesta 2019 otetulla 5 milj. euron lisälainalla. Tilikaudella 2018 lainan määrä väheni 0,1 milj. euroa ja korollisen lainan määrä oli 69,2 milj. euroa eli 2067 eur/asukas.

Verrattuna edelliseen vuoteen toimintakulujen kasvu oli merkittävä, 8,1 milj.euroa. Toimintakulut nousivat edellisestä vuodesta 4,3 %. Henkilöstökulut nousivat 3,6 %. Toimintatuotot heikkenivät edelliseen vuoteen nähden 0,3 milj. euroa ja toimintakate heikkeni 8,4 milj. euroa.

Verotulot kasvoivat 2 milj. euroa edelliseen vuoteen nähden, mutta valtionosuudet toteutuivat 1,2 milj. euroa huonompana ja rahoitustuotot 0,7 milj. euroa pienempänä. Vuosikate oli 8,3 milj. euroa huonompi kuin edellisenä vuonna.

Poistot toteutuivat 0,4 milj. euroa pienempänä kuin edellisenä vuonna. Tämä johtui edellisvuoden 1 milj. euron kertapoistoista puretun rakennuksen osalta. Tilikauden tulos toteutui 7,9 milj. euroa heikompana kuin edellisenä vuonna.